

# MAVIG

**Productgroep**

**MD – Mobiele apparatuurhouder**



## **Producten**

MD-69, MD-69-PH

MD711 / MD712 / MD713 / MD711-SI / MD712-SI

MD73

# www.mavig.com/eifu

<b>DE</b>	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	<b>LT</b>	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
<b>EN</b>	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	<b>LV</b>	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
<b>BG</b>	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	<b>NL</b>	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
<b>CS</b>	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	<b>NO</b>	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
<b>DA</b>	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	<b>PL</b>	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
<b>ET</b>	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.	<b>PT</b>	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
<b>ES</b>	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	<b>RO</b>	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
<b>FI</b>	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	<b>SL</b>	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
<b>FR</b>	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	<b>SV</b>	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
<b>HR</b>	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	<b>SK</b>	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
<b>EL</b>	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	<b>TR</b>	MAVIG ürünlerini satın aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
<b>HU</b>	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
<b>IT</b>	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

Gedrukte versies van de gebruiksaanwijzing kunnen binnen zeven kalenderdagen worden toegestuurd. U kunt contact met ons opnemen via de volgende contactgegevens:

E-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefoon +49 (0) 89 420 96 – 0.

## DISCLAIMER

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw keuze voor een MAVIG-product. Lees dit document zorgvuldig door en volg de relevante veiligheidsinstructies en opmerkingen op.

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet daarom in de buurt van het product worden bewaard, zodat belangrijke informatie en veiligheidsinstructies altijd kunnen worden geraadpleegd.

Geef het product niet door aan derden zonder de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Neem contact met ons op als u vragen of opmerkingen heeft over onze producten.

### Contactinformatie

Als u vragen of opmerkingen heeft, vindt u de contactgegevens van een MAVIG-vestiging bij u in de buurt onderaan deze handleiding.

### Disclaimers

De inhoud van deze handleiding dient uitsluitend ter informatie. De beschreven producten zijn voortdurend in ontwikkeling en kunnen zonder kennisgeving worden veranderd.

MAVIG aanvaardt alleen garanties voor deze handleiding en de producten die onder de aansprakelijkheid van de fabrikant vallen.

MAVIG is niet verantwoordelijk voor niet-goedgekeurde aanpassingen aan het product of gebruik van het product voor andere dan de beoogde doeleinden. MAVIG kan niet aansprakelijk worden gesteld voor onjuist gebruik en niet-goedgekeurde aanpassingen. Omdat onjuiste aanpassingen de juiste werking, de veiligheid of betrouwbaarheid van het product kunnen belemmeren, is voor aanpassingen aan het product schriftelijke goedkeuring van MAVIG nodig.

### Wijzigingen

Producten van MAVIG worden voortdurend verder ontwikkeld. MAVIG behoudt zich het recht voor om de handleiding, de verpakking, instrumenten of technische specificaties zonder kennisgeving aan te passen, evenals de leveringsomvang.

### Vertalingen

Het oorspronkelijke document is opgesteld in het Duits. In het geval van een vertaling blijft de Duitse versie bindend.

### Auteursrecht en handelsmerken

Alle rechten voorbehouden. Deze instructies worden beschermd door auteursrecht. MAVIG is een geregistreerd handelsmerk. Alle andere handelsmerken die in deze instructie worden genoemd, zijn eigendom van de respectievelijke fabrikant.

## INDEX

<b>1.</b>	<b>Algemene informatie</b>	<b>5</b>
1.1.	Fabrikant	5
1.2.	Bediening en operator	5
1.3.	Symbolen, veiligheidsinstructies en waarschuwingen	5
1.4.	Rapportagevereisten conform verordening (EU) 2017/745	5
<b>2.</b>	<b>Productinformatie</b>	<b>6</b>
2.1.	Productbeschrijving	6
2.2.	Beoogd gebruik	6
2.3.	Contra-indicaties en uitzonderingen	6
2.4.	Identificatie	7
2.5.	CE-markering	7
2.6.	Accessoires en reserveonderdelen	7
<b>3.</b>	<b>Installatie en gebruik</b>	<b>8</b>
3.1.	Gebruiksomgeving	8
3.2.	Installatie, aansluitmethoden, aansluitingen	8
3.3.	Reinigen, desinfecteren, steriliseren	8
3.3.1.	Reinigen	8
3.3.2.	Desinfecteren	8
3.4.	Onderhoud en reparatie	9
3.5.	Kalibratie en verificatie	10
3.6.	Garantie	10
<b>4.</b>	<b>Opslag, transport, levensduur</b>	<b>11</b>
<b>5.</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>11</b>
<b>6.</b>	<b>Buitengebruikstelling en afvoer</b>	<b>11</b>

## 1. Algemene informatie

<b>1.1. Fabrikant</b>	MAVIG GmbH Stahlgruberring 5 81829 München Duitsland
Telefoon	+49 (0) 89 420 96 - 0
Fax	+49 (0) 89 420 96 - 200
E-mail	<i>info@mavig.com</i>
Web	<i>www.mavig.com</i>

### 1.2. Bediening en operator

Het product mag alleen worden bediend, gereinigd en gedesinfecteerd door daartoe opgeleid personeel (met kennis over medische en radiologische technieken overeenkomstig de regelgeving in het betreffende land).


De instructies voor gebruik zijn alleen geldig na een correct uitgevoerde eerste ingebruikname.


Voorafgaand aan het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd.

### 1.3. Symbolen, veiligheidsinstructies en waarschuwingen

<b>VEILIGHEIDS GERELATEERD</b>	Veiligheidsgerelateerde instructies zijn verplicht en moeten worden opgevolgd. Het niet naleven hiervan kan leiden tot <b>letsel</b> of <b>overlijden</b> van een of meerdere personen. U moet deze instructies hebben gelezen en begrepen voordat u de systemen opstart.
------------------------------------	---

<b>WAARSCHUWI NG</b>	Waarschuwingen moeten in acht worden genomen, anders kan het apparaat <b>beschadigd</b> raken of kan er een <b>storing</b> optreden. U moet deze instructies hebben gelezen en begrepen voordat u het systeem opstart.
--------------------------	--

	<b>Niet-steriliseerbaar</b> Dit product kan niet worden gesteriliseerd met ethyleenoxide, straling, aseptische verwerkingstechnieken, stoom of droge hitte.
---	--

	<b>Niet op staan</b> Ga niet op het product staan.
---	---

### 1.4. Rapportagevereisten conform verordening (EU) 2017/745

Omdat de producten geen medisch hulpmiddel zijn in de zin van de EU-verordening inzake medische hulpmiddelen 2017/745, bestaat er ook geen wettelijke rapportageplicht voortvloeiend uit deze verordening.

## 2. Productinformatie

### 2.1. Productbeschrijving

Zorg ervoor dat u op de hoogte bent van productvarianten en de technische prestaties die beschikbaar zijn in zowel onze productinformatiebladen als in de productcatalogi op onze website [www.mavig.com](http://www.mavig.com).

De mobiele apparatuurhouder kan worden gecombineerd met randapparatuur (bv. consoles of monitors) van andere fabrikanten. Om gevaarlijke overbelasting te voorkomen, moet het opgegeven maximaal toegestane laadvermogen worden aangehouden in overeenstemming met de waarschuwingsberichten.

Het is de verantwoordelijkheid van de distributeur om het volledige systeem te valideren:

- Het volledige systeem moet worden gecontroleerd op lekstromen.
- Er moet een temperatuurtest uitgevoerd worden op het volledige systeem, nadat alle elektrische aansluitingen zijn voltooid (bv. bedieningspanelen).

<b>WAARSCHUWING</b>	De mobiele apparatuurhouder is uitgerust met remmen. Om letsel en schade door onbedoeld rollen van de apparatuurhouder te voorkomen, <b>moeten de remmen altijd zijn vergrendeld</b> . Ontgrendel de remmen alleen om de apparatuurhouder door de kamer te verplaatsen.
<b>WAARSCHUWING</b>	Zorg ervoor dat <b>de remmen zijn ontgrendeld</b> wanneer de apparatuurhouder wordt verplaatst. Anders bestaat het risico dat de apparatuurhouder omslaat.
<b>WAARSCHUWING</b>	<b>Risico op struikelen</b> Plaats de apparatuurhouder nooit voor een nooduitgang of in een gang.

Gevaar om te struikelen met de MD71x:

<b>WAARSCHUWING</b>	<p><b>Risico op letsel!</b> De MD71 is voorzien van een waarschuwing die dit uitdrukkelijk aangeeft:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niet op leunen of steunen.</li> <li>• Niet aan trekken met krachten van &gt;140/160 N in lengte- of breedterichting.</li> </ul> <p>Hierdoor kan de monitortrolley omvallen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verplaats de monitortrolley door de hendel in het verlengde van de voet / schuin naar voren te trekken.</li> <li>• Til de monitortrolley een klein stukje op aan het basisframe als u over drempels, obstakels of iets dergelijks rijdt.</li> </ul>
---------------------	--

### 2.2. Beoogd gebruik

Mobiele apparatuurhouders zijn geschikt voor het positioneren en roteren van de volgende ladingen: monitoren of soortgelijke apparaten. De producten zijn ontworpen voor toepassingen in gezondheidsinstellingen met airconditioning zoals klinieken, ziekenhuizen en artspraktijken. De producten worden exclusief gebruikt door medische professionals zoals artsen en hun assistenten.

### 2.3. Contra-indicaties en uitzonderingen

Het product is uitsluitend bedoeld voor het beschreven doeleinde. De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevolgschade.

## 2.4. Identificatie

Het product kan duidelijk worden geïdentificeerd aan de hand van het typeplaatje/productetiket dat eraan is bevestigd. Daarop vindt u ten minste de volgende informatie:

- naam van het product;
- fabrikant en adres;
- serienummer.

## 2.5. CE-markering

Dit product heeft geen CE-markering.

## 2.6. Accessoires en reserveonderdelen

Voor dit product mogen alleen de originele onderdelen en reserveonderdelen van de fabrikant worden gebruikt. Als deze instructie niet wordt opgevolgd, is de fabrikant niet aansprakelijk en gevrijwaard van garantieverplichtingen. De operator moet ervoor zorgen dat het apparaat uitsluitend wordt gebruikt met goedgekeurde reserveonderdelen. Het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen brengt onbekende risico's met zich mee en moet te allen tijde worden vermeden.

Raadpleeg voor informatie over beschikbare reserveonderdelen en accessoires onze informatiebladen; deze zijn beschikbaar op onze website [www.mavig.com](http://www.mavig.com). U kunt ook contact met ons opnemen via:

E-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefoon +49 (0) 89 420 96 – 0

### **VEILIGHEIDS GERELATEERD**

Het gebruik van reserveonderdelen van derden kan invloed hebben op de veiligheid en ertoe leiden dat het product beschadigd raakt, niet goed functioneert of helemaal niet meer werkt. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen!

### 3. Installatie en gebruik

#### 3.1. Gebruiksomgeving

Tijdens het gebruik van dit product moeten de kamertemperatuur en de luchtvochtigheid binnen een bereik blijven dat geschikt is voor normale werk- en leefomstandigheden.

#### 3.2. Installatie, aansluitmethoden, aansluitingen

Het MAVIG-product/-systeem moet correct worden geïnstalleerd volgens de montage-instructies die bij het product/systeem zijn geleverd. Het niet naleven van de instructies kan ertoe leiden dat het systeem instabiel wordt en/of het functioneren ervan achteruitgaat.

De installatie-instructies van de MD69x en MD71x zijn terug te vinden in het document **MDX01Oxx**.

De installatie-instructies van de MD73 zijn terug te vinden in het document **MDS01Oxx**.

#### 3.3. Reinigen, desinfecteren, steriliseren

##### 3.3.1. Reinigen

Voor het afvegen van alle oppervlakken:

- Gebruik een zachte, pluïsvrije doek zonder resten van andere schoonmaakmiddelen.
- Maak de doek slechts licht vochtig. Gebruik indien nodig een milde zeepoplossing of een commercieel verkrijgbaar afwasmiddel.
- Zorg er bij het schoonmaken voor dat er geen vloeistof wordt gemorst en in het apparaat kan doordringen.
- Veeg de oppervlakken vervolgens droog met een doek.

<b>WAARSCHUWING</b>	<p><b>Schade aan het product</b></p> <p>Om schade aan het product te voorkomen, mogen geen agressieve, schurende, bijtende, blekende, alkalische, zure of corrosieve middelen worden gebruikt (bijv. oplosmiddelen, acetaten, schuurmiddelen, chloor enz.).</p>
---------------------	---

MD71x:

<b>VEILIGHEIDSGERELATEERD</b>	<p>Haal de stekker van het systeem <b>uit het stopcontact</b> voordat u het systeem reinigt.</p> <p>Bedien dit product niet als het defecten vertoont die patiënten, medewerkers of derden in gevaar kunnen brengen.</p>
-------------------------------	--

##### 3.3.2. Desinfecteren

Gebruik uitsluitend desinfecterende doekjes.

- Er mag geen vloeistof in het apparaat doordringen.
- De toegepaste methode voor hergebruik moet voldoen aan de toepasselijke wetgeving en richtlijnen.
- Procedures en voorwaarden voor de hygiëne zijn de verantwoordelijkheid van de operator en moeten door deze persoon worden vastgesteld.
- Zorg ervoor dat de gebruikte materialen compatibel zijn (bijv. oppervlakken van roestvrij staal, aluminium, plastic, loodhoudend acryl, loodhoudend glas, pvc, natuurlijk materiaal, siliconen- of synthetisch rubber, chroom of beschilderde of gecoate oppervlakken).
- Test bij twijfel de geschiktheid van het product op een onopvallende plek op het apparaat.



**WAARSCHUWING****Schade aan oppervlakken**

Het gecombineerde gebruik van verschillende desinfecterende middelen en/of schoonmaakmiddelen kan de prestaties van het product aantasten of de oppervlakken van het product beschadigen.

Kies voor een desinfecterend middel dat zo weinig mogelijk alcohol bevat. Idealiter zouden de eerste 5 ingrediënten geen alcoholen mogen zijn of worden deze vermeld in hoeveelheden van '< 5%'.  
'

Als u nog vragen heeft over desinfecterende middelen of als uw kliniek bovenstaande desinfecterende middelen niet toestaat, neem dan gerust contact met ons op:

Telefoon: +49 (0) 89 / 420 96 - 0

E-mail: info@mavig.com

**3.4. Onderhoud en reparatie**

MAVIG GmbH distribueert haar producten uitsluitend via erkende verkopers. Deze verkopers beschikken over de noodzakelijke kennis voor het onderhouden en repareren van het product. Neem eerst contact op met uw erkende verkoper als u behoefte heeft aan de hierboven genoemde diensten.

**WAARSCHUWING**

Slijtage van het systeem/apparaat door overschrijding van **de levensduur** kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade, omdat de onderdelen van het apparaat verslijten en onveilig worden.

De gebruiksduur vervalt na tien jaar.

Het instrument mag alleen worden onderhouden en gerepareerd door bevoegd onderhoudspersoneel.

Informatie over onderhoud en reparatie van de MD-69, MD-69-PH, Md71x en MD73:

De operator moet het product regelmatig, ten minste elke drie maanden, op de volgende manier controleren op defecten:

- Soepele, stille werking van de zwenkwielen.
- Veilig los- en vastzetten van de zwenkwielremmen.
- Schade of tekenen van botsing met andere apparatuur. Berg het systeem op een veilige plaats op en neem contact op met de fabrikant in het geval van schade of een abnormaal geluid.

**WAARSCHUWING**

In geval van **functionele defecten** of andere afwijkingen van een normale bediening mogen de systemen (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) pas weer in gebruik worden genomen nadat alle defecten verholpen zijn.

Informatie over onderhoud en reparatie van de MD-69 en MD-69-PH:

**WAARSCHUWING**

Sommige bevestigingsonderdelen zijn beveiligd met een specifiek koppel en Loctite. De schroeven mogen niet worden losgedraaid! Dit kan de goede werking, veiligheid en betrouwbaarheid van het systeem in gevaar brengen.

De volgende controle moet ten minste een keer per jaar worden uitgevoerd:

- Controleer op loszittende aansluitingen en schroeven.

Informatie over onderhoud en reparatie van de MD71x:

**VEILIGHEIDSGERELATEERD**

Haal de stekker van het systeem **uit het stopcontact** voordat u het systeem onderhoudt. Als er tijdens het onderhoud functies onder spanning moeten

	worden getest, moet het apparaat onmiddellijk na de betreffende handeling weer van het stroomnet worden losgekoppeld.
--	---

- Voor onderhoud mogen alleen zuurvrije vetten worden gebruikt.

De volgende controles moeten ten minste een keer per jaar worden uitgevoerd:

- Controleer het apparaat op schade en ontbrekende onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen of laat deze vervangen, indien nodig.
- Controleer of alle kabels heel zijn, vooral bij de aansluitpunten, en vervang ze indien nodig na overleg met de klant. Controleer of de kabellussen voldoende lengte hebben.
- Controleer of de monitoren stabiel staan.

### 3.5. Kalibratie en verificatie

<b>WAARSCHUWING</b>	Controleer het product voorafgaand aan gebruik op zichtbare schade. Neem een beschadigd product niet in gebruik!
---------------------	--

### 3.6. Garantie

Onze algemene bedrijfsvoorwaarden zijn van toepassing. Deze dienen in elk geval na het ondertekenen van het verkoopcontract beschikbaar te zijn voor de operator.

MAVIG garandeert de veiligheid en betrouwbaarheid van het product/systeem uitsluitend op basis van de volgende voorwaarden:

- Het product/systeem wordt uitsluitend gebruikt voor het beoogde doel en het gebruik ervan komt overeen met de informatie die in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven.
- Er worden alleen originele, goedgekeurde vervangende onderdelen of accessoires gebruikt, conform de specificaties van MAVIG. Het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen brengt onbekende risico's met zich mee en moet te allen tijde worden vermeden.
- Er worden geen ongeoorloofde structurele of overige wijzigingen aan het product/systeem aangebracht. Ongeoorloofde wijzigingen of aanpassingen aan het product zijn uit veiligheidsoverwegingen verboden.
- Het product/systeem wordt regelmatig geïnspecteerd en op de aangewezen tijden onderhouden.

De garantieperiode van de fabrikant voor fabricage en materialen bedraagt 24 maanden.

#### 4. Opslag, transport, levensduur

Alleen opslaan in afgesloten of afgedekte ruimtes.

##### Transport- en opslagcondities:

- Temperatuur: -20 °C tot +70 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: 0 tot max. 95% rel. luchtvochtigheid (niet-condenserend)
- Luchtdruk: 70 tot 106 kPa

##### In bedrijf:

- -Temperatuur: +10 °C tot +40 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: 20 tot max. 75% rel. luchtvochtigheid
- Luchtdruk: 70 tot 106 kPa

#### 5. Technische gegevens

Zorg ervoor dat u bekend bent met de technische prestaties van het product. Raadpleeg hiertoe onze informatiebladen en productcatalogi die op onze website [www.mavig.com](http://www.mavig.com) zijn gepubliceerd, of neem contact met ons op via:

E-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) Telefoon +49 (0) 89 420 96 - 0

#### 6. Buitengebruikstelling en afvoer

Het apparaat moet buiten gebruik worden gesteld als het is beschadigd of de onderhoudstest niet heeft doorstaan.

Het apparaat moet worden afgevoerd conform de landspecifieke wetgeving.

Neem contact met ons op als u vragen heeft:

E-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) Telefoon +49 (0) 89 420 96 - 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

REPRESENTATION

**MAVIG GmbH**  
Headquarters

PO-Box 82 03 62  
81803 Munich  
Germany

Stahlgruberring 5  
81829 Munich  
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
Fax +49 (0) 89 420 96 200  
e-Mail info@mavig.com

**Nordic & Baltic Countries**  
MAVIG Nordic

Stockholm  
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
e-Mail larsson@mavig.com

**Benelux, GB, Ireland**  
MAVIG B.V.

Merturiusweg 86  
2516 AW Den Haag  
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
e-Mail simmonds@mavig.nl

**France**  
MAVIG France SARL

65, Ave. des Champs Flyésés  
F-75008 Paris  
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
e-Mail info@mavig.fr

**Southeast Europe**  
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana  
Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900  
e-Mail degak@mavig.com

**USA & Canada**

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle  
Rochester, NY 14606  
USA

Phone +1 (585) 247 1212  
Fax +1 (585) 247 1306  
e-Mail mavigusa@sm@mavig.com

**Middle East & Northern Africa**  
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.  
– Aloustany Building, 5th floor  
Beirut  
Lebanon

Phone +961 14 23 499  
Fax +961 14 26 499  
e-Mail mavig@mena-md.com

**Russian Federation**

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
127015 Moscow  
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
e-Mail info@sante.ru

[www.mavig.com](http://www.mavig.com)